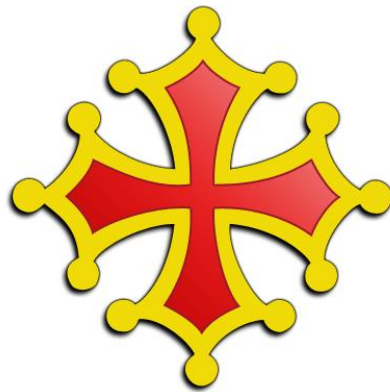


# Programmes LANSAD Occitan DU Occitan

**2020-2021**



**Site internet : <http://occitan.univ-tlse2.fr>**

UFR Lettres, Philosophie et Musique  
Département de Lettres modernes, Cinéma et Occitan  
Section d'Occitan



## L'OCCITAN à l'UT2J

La filière d'Occitan (licence, master, doctorat, DU) est administrativement rattachée à l'UFR de Lettres, Philosophie et Musique. Elle constitue une section, la Section d'Occitan, au sein du Département de Lettres modernes, Cinéma et Occitan. Ce rattachement aux Lettres s'explique par des raisons historiques remontant à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

L'enseignement de l'occitan est particulièrement dynamique à Toulouse. La formation est complète. Elle comprend des cours de langue, de littérature, de linguistique, de civilisation. Cet enseignement est destiné à des étudiants qui ont déjà fait de l'occitan dans leur cursus scolaire (école, école bilingue, calandreta, collège, lycée) mais aussi à des étudiants qui souhaitent apprendre l'occitan sans avoir de bases. La première année de la licence (L1) et plus particulièrement le premier semestre sont consacrés à la mise à niveau et à l'harmonisation des connaissances des étudiants.

La diversité dialectale est une des richesses de l'occitan. Deux grands dialectes sont enseignés à Toulouse : le languedocien et le gascon. Les étudiants qui arrivent en L1 et qui connaissent déjà un parler précis peuvent le conserver tout au long de leur cursus. Autrement dit, un étudiant qui parle déjà gascon, continuera à parler gascon, etc.

### Les informations sur l'occitan à l'Université

Dans un grand établissement comme notre Université, il est essentiel d'être bien informé. Vous avez plusieurs façons de vous informer :

- le site de l'Université : <http://www.univ-tlse2.fr> (informations générales)
- sur le site de l'Université, vous avez accès à votre espace personnel via l'ENT : c'est là que vous pourrez consulter les documents liés aux examens, par exemple (dates, résultats)
- sur l'ENT, vous pouvez accéder aux cours IRIS. Pour voir les cours, il faut être inscrit administrativement. Si vous ne voyez pas votre cours, il y a peut-être un problème, contactez immédiatement la secrétaire ou l'enseignant responsable de l'UE.
- le site propre à l'enseignement de l'occitan à l'Université : <http://occitan.univ-tlse2.fr>
- notre page Facebook : <https://www.facebook.com/occitanUT2J>
- les enseignants d'occitan sont à votre écoute. À la moindre question, vous pouvez leur envoyer un mail. N'hésitez pas. Il y a des disciplines où cela n'est pas possible. Chez nous si, alors profitez-en.

### **Les conditions de travail**

- un bon taux d'encadrement. Une équipe resserrée d'enseignants chercheurs pour un effectif étudiant à taille humaine (environ une quinzaine d'étudiants assidus par année et par niveau). Conséquences :
- un suivi personnalisé de haute qualité, une disponibilité et une attention de tous les instants du personnel enseignant et administratif ainsi qu'à la clé, un taux de succès en licence parmi les meilleurs de l'Université ;
- une bonne continuité pédagogique avec le lycée (régularité du travail, prise en compte des diversités de niveaux) facilitant l'acquisition progressive de l'autonomie sans rupture brutale ;
- une ambiance conviviale et sympathique (pots, visites culturelles dans le cadre des cours, un voyage par an avec l'association des étudiants...).

### **Une ouverture sur le monde professionnel**

Les liens avec les milieux professionnels occitans sont nombreux : avec les enseignants du primaire et du secondaire, avec les acteurs de la vie culturelle, à Toulouse, par l'Ostal d'Occitània, et au-delà. Les étudiants découvrent ce milieu dès la L1 (UE OC 105 et OC 205), puis en L2 (OC 305, OC 405) où ils effectuent un stage d'observation pendant le second semestre dans une institution de leur choix.

### **Une recherche de niveau international**

Une Université n'est pas qu'un lieu où on enseigne (sinon, ce serait un lycée ou une école !). C'est un lieu de recherche, c'est-à-dire un lieu où on essaie d'accumuler les connaissances, de faire des découvertes, d'exploiter des résultats. C'est un lieu d'expertise et d'excellence scientifiques.

En domaine occitan, il y a beaucoup de choses encore à découvrir : en littérature, pour toutes les époques, il y a des milliers de textes qui n'ont jamais été étudiés ; en linguistique, la variation dialectale offre un vaste champ aux enquêtes, etc.

L'Université Toulouse Jean-Jaurès est une des plus actives en matière de recherche occitane à un niveau international. Les enseignants-chercheurs toulousains sont membres de l'Association internationale d'études occitanes (AIEO) qui regroupe plus de 300 chercheurs dans le monde (Europe, Amérique, Asie). Ils organisent en juillet 2017 le XIIe Congrès de l'Association internationale d'études occitanes, à Albi (<http://blogs.univ-tlse2.fr/aieo2017/fr>).

Pour rendre la recherche accessible aux étudiants et au grand public, un cycle de conférences est organisé pendant l'année universitaire. Une fois par mois, un chercheur d'une université toulousaine, française, européenne ou américaine vient exposer ses recherches sur l'occitan. Le programme de ces conférences (DUOC, Dimècres Universitaris Occitans e Catalans) qui se déroulent à la Maison de la Recherche est disponible en début d'année universitaire (voir plus bas).

### **Renseignements**

Une question aux enseignants d'occitan ?

Un mail commun : [occitan@univ-tlse2.fr](mailto:occitan@univ-tlse2.fr)

### **Contact scolarité**

Marie-France BARGE

Secrétariat pédagogique Occitan

tél. 05 61 50 47 16

e-mail : [barge@univ-tlse2.fr](mailto:barge@univ-tlse2.fr)

fax : 05 61 50 37 90

<http://w3.letmod.univ-tlse2.fr/occitan/>

### **L'ENT**

Pour la plupart des cours, les enseignants déposent sur la plateforme IRIS, accessible par l'ENT (page d'accueil du site général de l'UT2J), des documents liés aux cours ou, parfois, le cours lui-même. Les étudiants doivent consulter régulièrement l'ENT ou télécharger en début de semestre (ou de moitié de semestre) les documents mis en ligne. Pour tout problème de connexion, contacter le secrétariat d'Occitan ou écrire à [occitan@univ-tlse2.fr](mailto:occitan@univ-tlse2.fr).

### **Liens (et lieux) utiles**

1) [Bibliothèque UFR Lettres, Philosophie et Musique](#) (BUFR). Bâtiment 21A : ouvrages usuels (dictionnaires, méthodes de langue...), littérature occitane (XX<sup>e</sup> siècle et autres périodes)

2) [Bibliothèque Universitaire Centrale](#) (BUC). Bibliothèque particulièrement riche pour les documents en occitan ou sur l'occitan. Chercher dans le [catalogue Archipel](#) qui regroupe toutes les bibliothèques universitaires toulousaines.

3) [Bibliothèque d'études méridionales](#) (BEM). Un lieu exceptionnel en centre-ville avec un fonds très important sur la matière occitane, ouvert à tous les étudiants d'occitan, quel que soit leur niveau (L1, L2 et L3).

4) Transfert – Bourses : ADJETE Anne, Bât. Le Gai savoir, Porte 066. Tél. : 05 61.50 37 83 .

Mail : [anne.adjete@univ-tlse2.fr](mailto:anne.adjete@univ-tlse2.fr)

5) Service Interuniversitaire de Médecine Préventive et de la Promotion de la Santé de l'UT2J (SIMPPS) :

Secrétariat : 05 61 50 41 41.

Infirmière : 05 61 50 38 61.

6) Assistante sociale :

Cécile Nadal. Tél. : 05 61 50 41 41 / 05 61 50 24 45.

Mail : [cecile.nadal@univ-tlse3.fr](mailto:cecile.nadal@univ-tlse3.fr).

### **Association des étudiants**

Les étudiants d'occitan de l'Université Toulouse-Jean Jaurès sont regroupés au sein d'une association : [ÒSCA Miralh](#). Ils organisent chaque année des ateliers de chant, de danse, de musique ou des clubs de discussion. Se renseigner à la rentrée.

### **Semaine occitane**

Chaque année a lieu sur le campus, au mois d'avril, une Semaine occitane organisée en liaison avec la BUC. Cette semaine occitane offre l'occasion de rendre plus visible la présence des formations d'occitan (licence, master). Elle comprend des conférences, des animations, des concerts, des expositions. Les étudiants de l'association ÒSCA tiennent un stand à l'entrée du campus.

### **Conférences DUOC**

Une université est un établissement d'enseignement et un lieu où on produit de la recherche. L'Université Toulouse-Jean Jaurès est particulièrement active dans le domaine occitan au niveau de la recherche. Les enseignants-chercheurs sont très impliqués dans l'organisation de colloques, de journées d'études auxquelles participent de nombreux chercheurs.

Chaque année, un cycle de conférences (DUOC) est organisé pour permettre aux étudiants, quel que soit leur niveau (L1, L2 et L3, LANSAD, DU, master, doctorat) de suivre l'actualité de la recherche en domaine occitan mais aussi catalan. Ces conférences ont lieu le mercredi à 18.30 à La Topina, un bar culturel associatif de la ville de Toulouse. Le programme est communiqué à la rentrée.



# OCCITAN

## OPTION LANSAD / DU

Lors d'une première inscription en cours de langue occitane au titre de l'option (LANSAD Occitan), les étudiants sont invités à tenir compte de leur niveau de connaissance de l'occitan :

- grands débutants : l'étudiant n'a jamais étudié l'occitan, c'est une langue qu'il ne connaît pas ou il a un peu étudié l'occitan mais de façon peu approfondie : il s'inscrit en OC A1A 0LV
- confirmés : l'étudiant a une bonne connaissance de l'occitan Son niveau est confirmé par une note égale ou supérieure à 18/20 à une épreuve d'occitan au baccalauréat : il s'inscrit directement en OC A2A 0LV

Les étudiants qui ont validé des cours d'Occitan de l'IEO bénéficient d'une équivalence pour les deux premiers niveaux : OC A1A 0LV et OC A1B 0LV.

25 h	<b>OC A1A 0LV</b> <b>Occitan : niveau A1A</b>
------	--

3 ECTS Accessible au SED Documents sur IRIS	S1
---	----

### **Horaire :**

Laëtitia CORON – **LUNDI 10.30-12.15**

### **Contacter l'enseignante :**

Laëtitia CORON : laetitiacoron@free.fr

**Enseignant responsable de l'UE :** Jean-François COUROUAU

### **Objectifs**

Cours ouvert aux étudiants débutants. Apprentissage de la langue occitane (niveau A1A, première partie).

### **Contenu**

Mise à niveau de l'étudiant pour la maîtrise des compétences orales et écrites de la langue occitane. À la fin du semestre, tout étudiant, quel que soit son niveau de départ, doit être en mesure de s'exprimer à l'oral et à l'écrit. L'étudiant s'exprimant dans un dialecte peut, s'il le

souhaite, conserver les particularités de son parler. Des documents spécifiques sont prévus (dossier grammatical en languedocien ou en gascon).

Les étudiants font l'acquisition ou révisent la prononciation de l'occitan (languedocien ou gascon selon leur choix personnel), les règles de base de la morphosyntaxe (articles, pluriel, féminin...) et tout particulièrement de la conjugaison (présent, futur, passé composé).

À partir du quatrième ou cinquième cours, un exercice oral a lieu en fin de cours.

Les étudiants composent à l'écrit à partir de l'exercice oral qui a été réalisé en cours. Cet exercice est noté et entre dans les modalités d'examens du contrôle continu.

À chaque nouveau temps de la conjugaison étudié, un exercice a lieu au cours suivant sur ce temps. Cet exercice est noté et entre dans les modalités d'examens du contrôle continu.

## **Bibliographie**

### **Languedocien**

VERNET, Florian, *Dictionnaire grammatical de l'occitan moderne selon les parlers languedociens*, Montpelhièr, Centre d'estudis occitans, 2003. [Outil de base]

ALIBERT, Loïs, *Gramatica occitana*, <sup>1</sup>Tolosa, Societat d'estudis occitans, 1935, <sup>2</sup>Montpellier, Centre d'estudis occitans, 1976, <sup>3</sup>Tolosa, IEO, 2000. [Grammaire la plus complète]

SAUZET, Patrick / UBAUD, Josiane, *Lo vèrb occitan / Le verbe occitan*, Aix-en-Provence, Edisud, 1995. [Ouvrage de référence ; épuisé, mais plusieurs exemplaires à la BU]

LAUX, Christian, *Dictionnaire français-occitan. Languedocien central*, Puylaurens, IEO, 1997. [Instrument le plus fiable (ou le moins imparfait) dans le sens français-occitan]

LAUX, Christian, *Dictionnaire occitan- français, s.l.*, Section du Tarn de l'IEO, 2001.

### **Gascon**

BIRABENT, Jean-Pierre, / SALLES-LOUSTAU, Jean, *Mémento grammatical du gascon*, Pau, Escòla Gaston Febus / Tarba, Nosauts de Bigòrra, 1989. [Ouvrage simple de référence]

ROMIEU, Maurice / BIANCHI, André, *Gramatica de l'occitan contemporanèu*, Presses universitaires de Bordeaux, 2005. [Ouvrage en gascon, assez technique]

### **Internet**

Site Dico d'Oc du Congrès permanent de la Lengua Occitana :

<http://www.locongres.org/fr/applications/dicodoc-fr/dicodoc-recherche>

[seul dictionnaire en ligne fiable ; rassemble plusieurs dictionnaires (existe en application smartphone)].

## **Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances



25 h

**OC A1B 0LV**  
**Occitan : niveau A1A**

3 ECTS

S2

Accessible au SED  
Documents sur IRIS

**Horaire :**

Laëtitia CORON – **LUNDI 10.30-12.30**

**Contacter l'enseignante :**

Laëtitia CORON : laetitiacoron@free.fr

**Enseignant responsable de l'UE :** Jean-François COUROUAU

**Objectifs**

Atteindre le niveau A1 du Cadre européen commun de référence pour les langues : l'étudiant peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Il peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant - par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. - et il peut répondre au même type de questions. Il peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

**Contenu**

Apprentissage des temps de la conjugaison non étudiés en A1A : imparfait, prétérit, conditionnel, subjonctif présent, subjonctif imparfait, impératif.

L'étudiant s'exprimant dans un dialecte peut, s'il le souhaite, conserver les particularités de son parler. Des documents spécifiques sont prévus (dossier grammatical en languedocien ou en gascon), accessibles sur IRIS.

**Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances

25 h

**OC A2A 0LV**  
**Occitan : niveau A2A**

3 ECTS

S1

Accessible au SED  
Documents sur IRIS

**Horaires :**

Cécile NOILHAN **LUNDI 10.30-12.15**

**Enseignante responsable de l'UE :** Cécile NOILHAN

**Contactez les enseignantes :**

Cécile NOILHAN : [cecile.noilhan@univ-tlse2.fr](mailto:cecile.noilhan@univ-tlse2.fr)

**Objectifs**

L'étudiant est amené à améliorer sa compréhension d'idées principales d'une information claire sur des thèmes divers éloignés de sa propre expérience et dépassant le cadre strict de son dialecte d'expression.

**Contenu**

L'étudiant apprend à produire des discours cohérents sur des thèmes d'intérêt personnel : souhaits, espoirs, ambitions, objectifs, regrets.

Il pratique la transcription de textes écrits en graphie moderne et s'initie à la traduction.

Cinq parties :

- \* L'étude des règles essentielles de la morphologie d'autres dialectes
- \* La transcription de textes en graphie moderne
- \* L'étude des conjugaisons : imparfait, prétérit, conditionnel, subjonctif
- \* L'entraînement à l'oral : textes liés à l'actualité ou autres textes
- \* L'entraînement à la traduction (thèmes d'imitation et textes littéraires)

**Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances

25 h

**OC A2B 0LV**  
**Occitan : niveau A2B**

3 ECTS

S2

Accessible au SED  
Documents sur IRIS

**Horaires :**

Cécile NOILHAN **LUNDI 08.30-10.30**

La répartition des séances sur le semestre est donnée au premier cours.

**Contactez les enseignantes :**

Cécile NOILHAN : [cecile.noilhan@univ-tlse2.fr](mailto:cecile.noilhan@univ-tlse2.fr)

**Enseignant responsable de l'UE :** Cécile NOILHAN

**Objectifs**

L'étudiant comprend des idées principales à partir d'une émission orale ou écrite, qu'elle soit concrète ou abstraite. Il s'exprime sur des sujets techniques et spécialisés rédigés dans plusieurs dialectes. Il s'exprime avec fluidité et spontanéité. Il produit des textes clairs et détaillés et exprime des points de vue sur une question en exposant les avantages et inconvénients de certaines options.

**Contenu**

L'étudiant apprend à maîtriser les fonctions de communication : impératif, défense, obligation, hypothèse...

Cinq parties :

- \* L'étude des règles essentielles de la morphologie d'autres dialectes
- \* La transcription de textes en graphie moderne
- \* La maîtrise des conjugaisons : imparfait, prétérit, conditionnel, subjonctif
- \* L'entraînement à l'oral : textes liés à l'actualité ou autres textes
- \* L'entraînement à la traduction (thèmes et versions)

Il est recommandé aux étudiants d'utiliser l'occitan comme métalangue (dans les échanges avec l'enseignant et même entre eux).

**Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances

25 h

**OC B1A 0LV**  
**Occitan : niveau B1A**

3 ECTS

S1

Accessible au SED  
Documents sur IRIS

**Horaires :**

Jean-François COUROUAU **LUNDI 10.30-12.15**

**Contacter les enseignants :**

Jean-François Courouau : [jf.courouau@univ-tlse2.fr](mailto:jf.courouau@univ-tlse2.fr)

**Enseignant responsable de l'UE :** Jean-François COUROUAU

**Objectifs**

Atteindre le niveau B1 (première partie) : l'étudiant peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Il peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Il peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Il peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée. L'étudiant acquiert et développe la capacité à comprendre des locuteurs de variantes de son dialecte d'étude.

**Contenu**

Les étudiants perfectionnent leur niveau de langue à l'écrit et à l'oral. Ils travaillent à partir de textes et d'enregistrements dans différentes variantes du languedocien et du gascon sur lesquels ils réalisent différents exercices (compréhension, transcription, traduction, grammaire et dialectologie).

**Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances

25 h

**OC B1B 0LV**  
**Occitan : niveau B1B**

3 ECTS

S2

Accessible au SED  
Documents sur IRIS

**Horaires :**

Emmanuel ISOPET **LUNDI 08.30-10.30**

**Contacteur l'enseignant :**

Emmanuel ISOPET : emmanuel.isopet@free.fr

**Enseignant responsable de l'UE :** Cécile Noilhan

**Objectifs**

Atteindre le niveau B1 (seconde partie) : l'étudiant peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Il peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Il peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Il peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

Maîtriser grâce à des exercices de traduction, des registres et des champs lexicaux diversifiés de la langue occitane.

**Contenu**

L'étudiant perfectionne son niveau de langue à l'écrit et à l'oral. Il découvre des textes de dialectes et d'époques différentes ; il doit les comprendre, éventuellement les transcrire en graphie classique, les traduire et les présenter (mise en contexte). Il progresse à travers des exercices variés de grammaire et conjugaison.

**Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances

25 h

**OC B2A 0LV**  
**Occitan : niveau B2A**

3 ECTS

S1

Accessible au SED  
Documents sur IRIS

**Horaires :** Jacques GOURC **MARDI 16.15-18.00**

**Enseignant responsable de l'UE :** Jacques GOURC

**Contacter l'enseignant :**

Jacques GOURC : gourc@orange.fr

### **Objectifs**

Maîtriser grâce à des exercices de traduction, des registres et des champs lexicaux diversifiés de la langue occitane.

### **Contenu**

Traduction du français à l'occitan de textes divers : journalistiques, littéraires, scientifiques. Le cours se base sur un ensemble de 6 textes choisis pour leur intérêt linguistique. Une partie en est travaillée en cours et le reste du texte sert de base à des travaux à la maison. Le travail sur textes est complété par des exercices systématiques portant sur des points de grammaire (emploi des démonstratifs, expression de l'indéfini, propositions relatives).

### **Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances

25h

**OC B2B 0LV**  
**Occitan : niveau B2B**

3 ECTS

S2

Accessible au SED  
Documents sur IRIS

**Horaire :** Emmanuel ISOPET **LUNDI 10.30-12.30**

**Contacteur l'enseignant :**

Emmanuel ISOPET : emmanuel.isopet@free.fr

**Enseignant responsable de l'UE :** Jean-François COUROUAU

**Objectifs**

Maîtriser l'emploi de l'occitan en situation diglossique.

**Contenus**

Le cours présente la sociolinguistique comme discipline et les analyses de la situation occitane qu'elle a produites. On définira en particulier la notion de diglossie ou de bilinguisme inégal. On discutera aussi la notion de conflit linguistique et son adéquation à la situation occitane. On parlera aussi, avec une perspective d'application, de normalisation linguistique et de normativisation. L'objectif est qu'en plus de comprendre la situation de l'occitan et de pouvoir en analyser les usages actuels et passés, les étudiants construisent une meilleure capacité d'utilisation de la langue.

**Modalités d'examen**

Voir le site UT2J > Formation/Insertion > Examens > Le contrôle des connaissances